

Kurzanleitungen / Short Form User Instructions

Albrecht AE 65 H Handscanner Wesentliche Funktionen auf einen Blick

Stromversorgung: 4 Stück Batterien/Akkus Typ **Mignon = AA** einsetzen oder **Netzteil 9-12 V** (mindestens für 200-300 mA) einstecken, dabei auch **Batterieumschalter NiCd / Reg Alkali** in entsprechende Position bringen.

12 V DC Buchse: Beschaltung mit + innen und - aussen. **Laden** ca. 14 –16 Std, nur bei eingesetzten Akkus erlaubt!

Warnung: Niemals versuchen, herkömmliche Batterien zu laden (Explosionsgefahr)!

Ein/Aus/Lautstärke: Rechter Drehknopf (**OFF / Volume**) für Lautstärke und Ein / Aus

Rauschsperr: linker Drehknopf (**Squelch**). So einstellen, bis das Rauschen gerade verschwindet. Richtige Einstellung wichtig für Suchlauf!

Displaybeleuchtung: Lässt sich mit der Taste **LIGHT** ein- und ausschalten

Tastensperre: Durch Drücken der versenkten Taste  kann Sperre ein und ausgeschaltet werden.

Frequenzbereiche (Bänder) auf Aktivität absuchen (Frequenzsuchlauf, Search):

SRCH drücken startet Suchlauf. Aktive **Bandnummer (1-5)** blinkt. Nummer **1** bis **5** drücken entfernt das betr. Band von der Suchliste **CHAIN 1 2 3 4 5** oder fügt es hinzu. Nie alle 5 Bänder gleichzeitig von Liste entfernen (**Error**-Meldung).

Frequenzbänder ändern

SLCT so oft drücken, bis gewünschtes Frequenzband erscheint (Anfangs- und Endfrequenz wechseln im Display). Neue **Startfrequenz** eingeben, und mit **E** bestätigen, **Stopffrequenz** eingeben, mit **E** bestätigen.

Abspeichern von interessanten Frequenzen beim Frequenzsuchlauf

Sobald Suchlauf stoppt, **Hold** drücken. **E** speichert beim blinkenden freien Speicherplatz. Ggf. vor erneutem Suchlaufstart einen freien Speicherplatz (**1-80**) mit **MANUAL** vorsorglich auswählen.

Bekannte Frequenz einprogrammieren:

MANUAL, (ggf. mehrfach drücken, bis gewünschte Speicherplatznummer erscheint), **Frequenz** eingeben (z.B. 145.775 eintippen), mit **E** abspeichern.

Speicherplatz löschen

Speicherplatz mit **MANUAL** aufsuchen, **0** anstelle einer Frequenz eingeben, **Enter**

Manuelle Kanalwahl

MANUAL, gewünschte **Kanalnummer**, **MANUAL** drücken, oder **MANUAL** mehrmals drücken.

Speichersuchlauf (SCAN)

Suchlauf von **bereits abgespeicherten** Frequenzen. Startet immer **automatisch** mit dem Einschalten. Sonst **SCAN** drücken. Alle einprogrammierten Kanäle werden abgesucht. Bei Empfang auf einem Kanal stoppt Suchlauf.

Weitersuchen : **SCAN** drücken, oder **warten, bis Signal verschwunden** ist (startet mit 2-3 s Verzögerung).

Überspringen (SKIP) unerwünschter Kanäle oder Frequenzen beim Suchlauf (**L/O, Lock Out**): Nach Suchlaufstop **SKIP (L/O)** drücken. Die betreffende Frequenz oder Speicherstelle wird mit **L/O** im Display markiert und bei den nächsten Suchlaufzyklen übergangen.

Freigeben zum Suchlauf (L/O löschen): Kanal aufsuchen bzw. Search mit **HOLD** stoppen, **SKIP (L/O)** drücken. Markierung verschwindet, Kanal ist wieder freigegeben. Alle übersprungenen Frequenzen **gemeinsam freigeben: L/O** länger als 2 Sekunden drücken, Doppelton zeigt Freigabe an.

Prioritätskanal (Zweikanalüberwachung, Dual Watch): Vorprogrammiert ist Kanal 1 als Prioritätskanal **P**, was geändert werden kann: gewünschten Kanal aufsuchen, **PRI** länger drücken, bis **P vor der Kanalnummer** erscheint. **Aktivieren:** zweiten Kanal aufsuchen, **PRI** drücken: Überwachung scannt beide Kanäle abwechselnd. **Stoppen:** **PRI** erneut drücken.

Wetterkanäle WX: Einige Frequenzen zwischen 162.4 und 162.550 MHz sind in USA für aktuelle Wettermeldungen vorgesehen.

Short-Form User Manual Albrecht AE 65 H

80 Channel Scanning Receiver

Power Supply: Insert 4 pcs alkaline or rechargeable NiCd or NiMH batteries (**Mignon = AA** size) or connect **AC / DC power adaptor 9-12 V** (min 200-300 mA). Select correct position of **battery switch NiCd / Reg Alkali** depending on batteries used.

12 V DC socket wiring: + inner contact, - outside contact. **Charging time:** appr. 14-16 hours, only allowed when rechargeable batteries inserted! Warning: Never try to charge conventional alkaline batteries, they may explode!

On / Off / Volume: Rotary knob on right side

Squelch: Rotary knob on left side. Adjust carefully so that noise just disappears.

Display Illumination : toggle between on and off with **LIGHT** key

Key Lock: Toggle by pressing  key

Search for frequencies within search bands (Frequency Scan, **Search** Mode, Band limits must be programmed before):

Press **SRCH**. Actual search band number is flashing. Pressing frequency band number (**1 to 5**) may delete or add frequency search band to the search list **CHAIN 1 2 3 4 5**. Never delete all bands from list! (will cause **Error** in display)

Programm different frequency bands:

Press **SLCT** several times until the intended band number appears (1-5). **Start** and **stop frequencies** will be displayed in alternative sequence. Enter new **start frequency**, save by **E**. Enter new **stop frequency**, save by **E** again. New frequencies appear in display.

Restore factory default search bands: Select **SLCT** and enter **0** instead of one of the frequencies, followed by **E**.

Store interesting frequencies obtained in SEARCH mode:

After search stopped on frequency in use, press **HOLD**. Store with **E**. The frequency is stored in the memory location, whose number was flashing before. It is recommended to select a free memory location number with **MANUAL** before starting search for the next frequency.

Store known operating frequency: Press **MANUAL** (may be pressed repeated to reach desired memory location number), enter **Frequency** (e.g. 145.775), store with **E** (Enter).

Erase stored frequency from memory location:

Select memory location by repeated pressing of **MANUAL**, enter **0** instead of a frequency, then save with Enter

Manual channel selection:

Press **MANUAL**, desired memory **location number (1-80)**, **MANUAL**. Or press **MANUAL** several times until desired location is reached.

Scanning memorized channels (SCAN):

Scans all previously memorized channels. Starts **automatically** after scanner has been switched on. Or press **SCAN**. Scanning stops when signal detected on one of the memorized channels.

Restart by pressing **SCAN** or automatically with a delay of 2-3 seconds after signal disappeared again.

Skipping unwanted channels or frequencies during SCAN or SEARCH: press **SKIP (L/O)** to Lock Out (skip) frequency after scanning stopped. Frequency / channel is marked with **L/O** (on display) and will be skipped during next scan cycles.

Adding again to search /scanning: Select frequency again and press **SKIP (L/O)** again.

Delete all unlock markings together: Stop search mode by **HOLD**. Press **SKIP (L/O)** longer than 2 seconds. Double beep indicates that all L/O markings have been deleted.

Priority (Dual Watch between 2 channels): Priority Channel **P** is factory-preset to **CH 1**. Any other memory channel can also be used as **P** channel: Press **PRI** longer than 2 seconds until You hear 2 beep tones. **Activating priority channel watch:** select second channel, press **PRI**. Both channels are observed periodically now. **Stop priority watch:** Press **PRI** again.

WX (weather channels): Scanning special weather information channels used only in the USA between 162.400 and 162.550 MHz.

Notice d'utilisation Albrecht AE 65 H

Les fonctions essentielles d'un seul coup d'œil

Alimentation électrique: installer 4 piles/accus ronds R6 = AA ou enficher le bloc d'alimentation secteur 9-12 V (pour 200-300 mA minimum), mettre également le commutateur de piles NiCd / alcali à rég. à la position correspondante.

Prise femelle 12 V DC: câblage avec + à l'intérieur et - à l'extérieur. Recharge env. 14 -16 heures, autorisée uniquement en cas d'utilisation d'accus!

Avertissement: ne jamais essayer de charger des piles de type usuel (risque d'explosion)!

Marche/Arrêt/Volume

Bouton tournant droit (**OFF / Volume**) pour marche / arrêt volume

Silencieux

Bouton tournant gauche (**Squelch**). A régler de manière à faire tout juste disparaître les bruits de fond. Un réglage correct est important pour le balayage de fréquences!

Eclairage écran de visualisation: peut être allumé et éteint avec la touche **LIGHT**

Blocage des touches: la touche enfoncée  permet de bloquer et de débloquer les touches.

Balayer les plages de fréquence (bandes) pour rechercher les bandes actives (balayage de fréquences, Search)

Appuyer sur **SRCH** pour démarrer le balayage. Le **numéro de bande** actif (1-5) clignote. En appuyant sur les numéros 1 à 5, la bande concernée est retirée de la liste de recherche **CHAIN 1 2 3 4 5** ou est ajoutée à cette dernière. Ne jamais retirer simultanément les 5 bandes de la liste (message **Error**).

Modifier des bandes de fréquence

Appuyer plusieurs fois sur **SLCT**, jusqu'à ce que la bande de fréquence souhaitée apparaisse (fréquences de début et de fin alternent à l'écran de visualisation). Entrer la nouvelle **fréquence de début** et confirmer avec **E**, entrer la **fréquence d'arrêt**, confirmer avec **E**.

Mettre en mémoire des fréquences intéressantes lors du balayage de fréquences

Dès que le balayage s'arrête, appuyer sur Hold. E permet de mettre en mémoire lorsque l'emplacement de mémoire libre clignote. Par précaution, sélectionner évent. un emplacement de mémoire libre (1-80) avec **MANUAL** avant de lancer un nouveau balayage.

Programmer une fréquence connue:

MANUAL, (appuyer évent. à plusieurs reprises, jusqu'à ce que le numéro d'emplacement de mémoire souhaité apparaisse), entrer la **fréquence** (taper par ex. 145.775), mettre en mémoire avec **E**.

Effacer un emplacement de mémoire

Rechercher l'emplacement de mémoire avec **MANUAL**, entrer **0** au lieu d'une fréquence, **Enter**

Sélection manuelle de canal

MANUAL, **numéro de canal** souhaité, appuyer sur **MANUAL**, ou appuyer à plusieurs reprises sur **MANUAL**.

Balayage de mémoire (SCAN)

Balayage de fréquences **déjà mises en mémoire**. Démarre toujours **automatiquement** à la mise en marche. Sinon, appuyer sur **SCAN**. Tous les canaux programmés sont balayés. Le balayage s'arrête à la réception d'un canal.

Poursuivre le balayage : appuyer sur **SCAN**, ou attendre, jusqu'à ce que le signal ait disparu (temporisation de 2-3 s).

Sauter (SKIP) des canaux ou des fréquences inintéressant(e)s lors du balayage (L/O, Lock Out): après l'arrêt du balayage, appuyer sur **SKIP (L/O)**. La fréquence ou l'emplacement de mémoire concerné(e) est repéré(e) à l'écran de visualisation par L/O et sera sauté(e) lors des prochains cycles de balayage.

Inclure dans le balayage (effacer L/O): rechercher le canal ou arrêter la recherche avec **HOLD**, appuyer sur **SKIP (L/O)**. La marque de repérage disparaît, le canal est à nouveau inclus dans le balayage.

Inclure simultanément dans le balayage toutes les fréquences sautées: appuyer sur **L/O** pendant plus de 2 secondes, un double signal sonore indique l'inclusion des fréquences dans le balayage.

Canal prioritaire (contrôle à deux canaux, Dual Watch): le canal 1 est préprogrammé en tant que canal prioritaire P, ce qui peut être modifié: rechercher le canal souhaité, appuyer assez longtemps sur **PRI**, jusqu'à ce que P apparaisse devant le numéro de canal. Activer: rechercher un deuxième canal, appuyer sur **PRI**: le contrôle balaye les deux canaux en alternance. Arrêter: appuyer à nouveau sur **PRI**.

Canaux météo WX: aux USA, plusieurs fréquences situées entre 162.4 et 162.550 MHz sont destinées aux informations météorologiques actuelles.

Instrucciones breves Albrecht AE 65 H

Las principales funciones de uso de una sola mirada

Alimentación de corriente: Insertar **4 baterías/acumuladores** del tipo **Mignon = AA** o conectar el **bloque de alimentación de 9-12 V** (por lo menos para 200-300 mA), al mismo tiempo mover el conmutador de batería NiCd / Reg Alcali a la respectiva posición.

Enchufe 12 V DC: Cableado con polo pos. (+) en el interior y polo neg. (-) en el exterior. ¡Cargar sólo con los acumuladores insertados en el aparato! Duración del proceso de carga: aprox. 14 – 16 horas.
Advertencia: ¡Nunca hacer el intento de cargar baterías convencionales (peligro de explosión)!


Encender / Apagar / Volumen

Interruptor giratorio derecho (OFF / Volume) para regular el volumen y para encender / apagar el aparato.

Supresor de ruido

Interruptor giratorio izquierdo (**Squelch**); ajustarlo de tal manera que los ruidos apenas desaparezcan. ¡Un ajuste correcto es sumamente importante para la búsqueda automática de emisoras!

Iluminación posterior del display: Se deja encender y apagar por medio de la tecla **LIGHT**.

Bloqueo de teclas: Presionando la tecla hundida () se puede activar y desactivar el bloqueo.

Buscar actividad en los márgenes de frecuencia (bandas) (búsqueda automática de frecuencias / Search)

Presionar **SRCH** para activar la búsqueda automática. El **número de banda** activo (**1-5**) empieza a parpadear. Presionar un número entre **1** y **5** para borrar la respectiva banda de la lista de búsqueda (**CHAIN 1 2 3 4 5**) o para agregar una banda a la lista. Nunca borrar las 5 bandas a la vez de la lista (mensaje de **Error**).

Cambiar la banda de frecuencias

Presionar **SLCT** varias veces hasta que aparezca la banda de frecuencias deseada (la frecuencia inicial y la frecuencia final se alternan en el display). Entrar la **frecuencia inicial** nueva y confirmarla con **E**, luego entrar la **frecuencia final** y confirmarla con **E**.

Almacenamiento de frecuencias interesantes durante la búsqueda automática de frecuencias

En cuanto el proceso de búsqueda se detenga, presionar **Hold**. Con **E** se almacena la frecuencia si se trata de un espacio de memoria libre (parpadea). Si es necesario, seleccionar un espacio de memoria libre (**1-80**) con **MANUAL** antes de reiniciar la búsqueda automática.

Programar una frecuencia conocida

Presionar **MANUAL** (presionar varias veces hasta que aparezca el número del espacio de memoria deseado), luego entrar la **frecuencia** (p.ej. 145.775) y almacenarla con **E**.

Borrar un espacio de memoria

Buscar el espacio de memoria con **MANUAL**, entrar **0** en vez de una frecuencia, luego presionar **Enter**.

Selección manual de canal

Presionar **MANUAL**, **número de canal** deseado, ahora presionar **MANUAL** una o varias veces.

Búsqueda automática de espacios de memoria (SCAN)

Búsqueda automática de frecuencias **ya almacenadas**. Se activa siempre **automáticamente** al encender el aparato, sino presionar **SCAN**. Todos los canales programados son escaneados. En caso de recepción en uno de los canales, el proceso de búsqueda se detiene de inmediato.

Continuar la búsqueda: Presionar **SCAN** o esperar hasta que la señal haya desaparecido (la búsqueda continúa con un retardo de 2 a 3 segundos).

Omitir frecuencias o canales no deseados (SKIP) durante la búsqueda automática (**L/O**, **Lock Out**): Después de detenerse el proceso de búsqueda, presionar **SKIP (L/O)**. La frecuencia o el espacio de memoria respectivo es marcado en el display por medio de **L/O** y omitido en los siguientes procesos de búsqueda automática.

Liberar para la búsqueda automática (desactivar L/O): Buscar el respectivo canal o detener Search con **HOLD**, presionar **SKIP (L/O)**. La marca desaparece y el canal está otra vez disponible para la búsqueda. **Liberar al mismo tiempo** todas las frecuencias omitidas: Presionar **L/O** por más de 2 segundos, una señal acústica confirma la liberación de todas las frecuencias.

Canal de prioridad (supervisión de dos canales "Dual Watch"): El canal 1 está preprogramado como canal de prioridad **P**. Este ajuste se puede modificar: Seleccionar el canal deseado y presionar **PRI** hasta que aparezca la **P** delante del respectivo número de canal. **Activar:** Seleccionar el segundo canal y presionar **PRI**: Ahora el proceso de supervisión escanea ambos canales alternativamente. **Desactivar:** Volver a presionar **PRI**.

Canales con información meteorológica WX: Algunas frecuencias entre 162.4 y 162.550 MHz están previstas en los EE.UU. para proporcionar los datos meteorológicos más actuales.